

# 语情信息

2020 年第 1 期（总第 89 期）

教育部语言文字信息管理司 指导  
国家语言资源监测与研究中心 编印

2020 年 3 月 25 日

## 一、信息

### 【国内部分】

**全覆盖、多语种播报 湖南“村村响”传递防疫“最强音”（中国新闻网）**

（1 月 28 日刊登，38 个网页登载相关新闻）

新型冠状病毒感染的肺炎疫情爆发以来，湖南省广播电视局组织各地发挥农村广播“村村响”的独特宣传优势，采用灵活多样的宣传方式，提升群众防疫信息的接收率和欢迎度，向千家万户传递出防疫“最强音”。截至 27 日，湖南省“村村响”累计播发稿件超过 100 万条。

湘西凤凰县是一个少数民族聚居县，其中，苗族占总人口 59%。为了广泛宣传发动农村各族群众积极投入新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控阻击战中，该县针对苗族群众聚居的村寨，采用苗语播报

的方式，让宣传发动更接地气，确保每一个群众都能听懂。

怀化通道侗族自治县不仅进行了普通话和侗语“双语”播报，还制作了双语版的宣传节目，并邀请深受侗族群众喜爱的侗族琵琶歌省级传承人吴永春用通俗的侗语，以琵琶歌的方式传播防控知识。

怀化靖州、芷江县等地则结合本地方言编制了通俗易懂的疫情防治顺口溜，每天定时播报，朗朗上口，妇幼悉知，宣传效果超出预期。

## **沪高校学子发挥外语专业特长“志愿翻译”国外标准助力疫情防控（中国新闻网）**

（2月3日刊登，21个网页登载相关新闻）

自新型冠状病毒疫情爆发以来，由于物资紧缺，各级政府需要进行海外采购，同时海外也有大量的捐赠物资，但产品很多并不能医用。为了快速甄别产品，需要搜集国外标准进行翻译，并与国家标准进行比对，从而实现对物资的精准有效利用，保障战“疫”一线医护人员的防疫安全。武汉新冠肺炎防控指挥部应急保障组的工作人员通过网络渠道发布了翻译志愿者的需求。

短短数日，由北京外国语大学、大连理工大学、上海外国语大学等高校师生，以及从事翻译、医学的专业人士临时组成300多人的“武汉志愿者翻译总群”微信群已经完成多项海外捐赠物资产品资质和使用说明的翻译和校审工作。

1月30日，武汉市正式发布了饱含志愿者心血的《关于采

购或捐赠防疫医用耗材有关事项的公告》，其中对境外医疗器械生产企业产品的采购和捐赠进行了详细的说明，为防疫医用耗材的国内标准及国外标准提供权威对照参考。

## **“战疫语言服务团”助力湖北抗击疫情（教育部官网）**

（2月13日刊登，30个网页登载相关新闻）

近日，教育部指导北京语言大学、武汉大学、华中师范大学等高校及商务印书馆等单位，组织有关专家学者和人员成立了40余人的“战疫语言服务团”，积极帮助外地援鄂医疗队解决医患沟通方言障碍问题，用语言学专业知​​识助力湖北省抗击新冠肺炎疫情。

目前，“战疫语言服务团”根据语料库统计和医用场景调研，遴选了156个词和75个短句，完成了武汉、襄阳、宜昌、黄石、荆州、鄂州、孝感、黄冈、咸宁（咸安）九市的方言和普通话对齐音频，制作发布了《抗击疫情湖北方言通》的微信版、网络版。另外，在线电话服务系统已于2月11日上线，首期覆盖湖北九个市的方言片区，提供24小时方言电话服务。

下一步，还将推出融媒体口袋书、即时翻译软件、视频软件等载体，为抗击疫情的医护人员及相关群体提供多维度的语言服务。

## 病房手语、方言手册、护患沟通本——细数山东支援湖北医疗队的暖心妙招（新华网）

（2月15日刊登，36个网页登载相关新闻）

右手搭在左臂上，意思是“测血压”；手掌塞在腋下，代表着“量体温”；双手一高一低举过头顶，示意“更换输液瓶”……最近，由山东支援湖北医疗队制作的一套隔离病房手语在社交媒体上走红。

山东支援湖北医疗队表示，制作这套应急手语是为了适应隔离病房特殊的治疗环境。像这样充满着温暖和智慧的妙招，在湖北抗疫一线，还有很多。

2月9日，在进驻武汉48小时内，山东第五批援助湖北医疗队中的齐鲁医院医疗队就组织编写出武汉方言使用手册及其配套的方言音频材料。

这套方言手册，分为称呼常用语、生活常用语、医学常用语和温馨用语四部分。提出这一想法的山东大学齐鲁医院医疗队队员郭海鹏说，在临床工作中，许多病患都是上了岁数的老年人，他们大多只能用方言交流。医患交流遇阻让人分外着急，方言手册于是应运而生。在实际工作中，方言手册确实能够促进和病人的沟通交流，有利于更好地治疗。

这些暖心妙招，既有集体智慧的结晶，也有国家行为的成果。在湖北抗疫的最前线，每位医务人员都在发挥自己的才智。山东大学齐鲁医院呼吸科主管护师张静静，就有一本自己制作的“护患沟通本”。

## 【国际部分】

### 马来西亚首位马来裔华语新闻主播：学中文开阔视野 (中国新闻网)

(2月2日刊登，145个网页登载相关新闻)

据马来西亚《星洲日报》报道，随着时代的发展、社会的进步，马来西亚越来越多马来裔和印裔，都选择将自己的孩子送进华校就读，希望孩子能够多掌握一门语言，多一条出路。虽然早已屡见不鲜，但是每每见到友族同胞说中文，还是会有一种奇妙的感觉。

日前，网络上流传的马来西亚国营电视台第2频道华语新闻，出现马来裔女子播报华语新闻的画面。华人播报马来语新闻，人们早已见怪不怪，但马来人播报华语新闻，拉丝达(Rasyidah)还是马来西亚史上第一人，也让她一夜之间爆红。

从小就学习中文的拉丝达认为，学习中文会让自己的视野变得更加广阔，让她可以从不同的角度了解事情。

### 韩国人庆祝立春：贴汉字对联 白纸黑字亮了(海外网)

(2月4日刊登，79个网页登载相关新闻)

作为二十四节气中的首个节气，韩国人将立春视为一个带来希望的日子。每逢立春，韩国人都会提前举办许多庆祝活动，比如贴“立春帖”(相当于中国的春联)，吃“五辛菜”等。3日上午，韩国蔚山乡校的儒生们聚在一起，用毛笔书写立春帖。随后，他们将其贴在大门上，并向幼儿园的小朋友讲解立春帖的含义。

虽然现在韩国韩文很普及，但立春帖仍用汉字书写。立春帖的内容，最多见的是“立春大吉”“建阳多庆”“国泰民安”等，表达了对家人安康、国家稳定的祝福。其中，“建阳多庆”意为期待阳光灿烂的日子不断，福庆不绝。

2日，韩国全州的儒生聚在一起写对联。除了“立春帖”，韩国春联还有春帖子、春帖、立春祝等多个说法。跟中国喜欢红色春联不同的是，韩国的立春帖一般写在白色纸条上。随着立春临近，韩国多地的书法家举办“书写立春帖”活动，并向市民免费发放。

## 东京奥运会主题口号公布 关于中文翻译这届网友有话说（中国新闻网）

（2月17日刊登，233个网页登载相关新闻）

北京时间17日，“United by Emotion”成为了东京奥运会和残奥会的口号。目前尚未公布其中文翻译，但网友们已经坐不住了。

随即，网友们对这一口号的中文译法产生了兴趣，纷纷贡献聪明才智。有古诗派说：“千里相逢瀛洲东，皆因此情与君同。”“青山一道同云雨，有缘天下共此情。”“海内存知己，天涯若比邻。”有短平快派说：“情同万里”“情聚于此”“情结”。有现学现用的：“就是山川异域，风月同天啊。”还有抽象派：“絵”一起！解释为Emotion这个词，可以联想到日本的特色颜文字/絵文字(emoji)，而且，“絵”与“绘”“会”“汇”等同音，大家通过残奥“会”，“汇”聚在一起，“绘”出最健康向上的世界。

## 中缅边境“小小留学生”：边境线上抗击新冠肺炎（中国新闻网）

（2月23日刊登，41个网页登载相关新闻）

中缅两国山水相连，民相亲、心相通，中国瑞丽姐相乡与缅甸弄派、芒修等村庄犬牙交错、阡陌相通、鸡犬相闻，不少生长在缅甸边境的少年儿童就近进入中国姐相中心小学与银井小学接受教育，喊良正是姐相中心小学的一名缅籍“小小留学生”。

新冠肺炎疫情发生后，在中国上小学的缅籍“小小留学生”利用假期，发挥自身语言优势，组成抗疫防疫宣传服务队，为中缅两国边境村寨里的边民提供疫情形势与防控知识。

“现在从事缅中公益事业的叔叔、阿姨会慢慢老去，我们正在逐渐长大。”向边民发放口罩和消毒水的“小小留学生”捞恩说，“我们要从他们手中接过接力棒，做缅中友谊的使者。”

## 二、观点

### 中文怎样才能成为世界通用第二语言（光明日报）

（1月4日刊登，39个网页登载相关新闻）

中文怎样才能成为世界通用第二语言？北京语言大学教授李宇明从“推进中文成为世界公共产品”“中文的外语角色”“增加中文的科技含量”“全面增强中文的功能”等四个方面进行了详尽的分析。

李宇明教授指出，中国是世界第二大经济体，这是以地区计算的。若以语言经济体计算，中文经济体的实力比中国经济体的实力还要

大。近些年，中国和世界学者一起提出了“大华语”的概念，把“大华语”定义为以普通话/国语为基础的全世界华人的共同语。仔细斟酌，“大华语”不仅是语言概念，也是“大华语地区”的概念，是大华语区的经济、文化、科技、教育等综合实力的概念。只有经济发展好了，只有中文背后的综合力量强大了，中文才更有资格成为世界的公共产品。

他还指出，中文国际教育是国人关注的时代课题，不能只关注有多少外国人在学中文，要关注中文外语角色发生的重大变化，更要关注多少外国人在用中文、在怎样用中文。在中文使用的过程中，要逐渐增强中文的国际功能，使其成为世界重要公共产品，成为世界通用的第二语言。

## **把握新时代脉搏 增强中文传播力（中国社会科学网）**

（1月17日刊登，20个网页登载相关新闻）

当前，中文传播面临着最好的国际传播期。美国学者格拉汉姆·威廉森认为，传播力是指传播者和受众成功地对信息进行编码和解码的能力。为了衡量中文的传播力，我们应当注重中文在国内外传播的能力和效力。

华侨大学华文学院的纪秀生、马笛指出，一个国家的语言传播力对个人、民族和国家意义重大，有助于提升国家综合实力和对外传播的有效性。为了更好地展示中国的历史积淀、建设成就及和平发展的良好愿景，提升中文的吸引力和影响力，让中文传播更好地服务于新



时代的国家发展建设需求，我们可以从以下三个方面做出努力：一是认清时代形势，主动布局建设；二是利用新兴技术，创建灵活机制；三是注重质量建设，兼顾效果评估。

总之，语言的传播应服务于社会的发展和人民的需求，而中文的传播应纳入新的内涵价值，开拓新的传播路径。我们只有把握住新时代的脉搏，发挥好中文沟通民心、交融文化的传播作用，才能促进世界“五色交辉，相得益彰；八音合奏，终和且平”美好愿景的实现。

## **儿童早晨就接触电子屏幕 患语言障碍风险升高（光明网）**

（1月17日刊登，86个网页登载相关新闻）

据《欧洲时报》报道，一份最新研究显示，早晨起来就接触电子屏幕的孩子，产生语言障碍的风险要提高三倍。

参与研究的 Manon Collet 博士介绍说，调查涉及的孩子平均每人每天早上在屏幕前消磨 20 分钟，但早上不应该是看电子屏幕的时间，清晨做的事情对一天都有影响。“这会消耗他们的注意力，减弱他们的学习能力”，她补充说。

研究证实，频繁接触电子屏幕的孩子与周围环境的情感互动更少，而这种互动是儿童身心发育、尤其是语言学习的必要因素。

## 大疫当前，少些奇葩表达（新华每日电讯）

（2月3日刊登，70个网页登载相关新闻）

新华每日电讯评论员易艳刚指出，新型冠状病毒感染的肺炎疫情如一面镜子，照出美好也照出丑陋。比如，有些“饭圈女孩”（明星的粉丝群体）在微博中给“新型冠状病毒”起了一个昵称叫“阿冠”，还将疫情最严重的武汉称为“小笨蛋”，并以拟人漫画形式编排了各种“爱恨情仇故事”和低俗网络段子。比如，有自媒体撰写了题为《“感谢”你，冠状病毒君》的文章，在朋友圈广为流传，其中的很多表述让人极其不适，“鸡皮疙瘩掉一地”。再比如，有一些地方的文艺工作者，忙不迭地将疫情作为表演题材，以快板书、越剧、三句半等形式，进行空洞地抒情，有些作品甚至“带有一丝欢乐的气氛”。

易艳刚认为，各种新式表达、网络萌语等，有一定的社会基础，也丰富了流行文化的形式，有其积极的一面。但是，网络造词、文艺创作也是有底线的，不能天马行空、不分场合。创新表达不等于造新词、编段子、抖机灵，有良知的文艺创作者也会对各种投机取巧不齿。毕竟，奇葩表达会使严肃问题娱乐化，伤害民众的感情，消弭众志成城抗疫的力量。

文章最后说，当然我们也看到，在抗击疫情过程中，不少“饭圈女孩”积极捐款捐物、驰援灾区，展现了年轻一代的正能量；一些自媒体积极为抗疫建言，普及防疫知识，给大家提供可靠的最新消息，做了力所能及的贡献。因此，我们也不应该让少数人的不当言行，连累整个群体的努力和形象，干扰抗疫大局。

## 企鹅叫声有何特点？研究：其语言模式与人类相似（中国新闻网）

（2月6日刊登，66个网页登载相关新闻）

据美国有线电视新闻网(CNN)报道，意大利的一组研究人员发现非洲企鹅和人类一样使用相同的语言模式——这是首次在灵长类动物以外的动物身上发现。研究小组记录了590种被称为“狂喜歌声”的繁殖时期的企鹅叫声。在交配季节，意大利动物园里3个不同栖息地的28只成年非洲企鹅会发出这种声音。

研究发现，声音序列包含三个不同长度的音节，其中“单词”的使用频率最高，而最长的音节由较短的音节组成。研究人员说，这表明不会飞的企鹅和人类有两个共同的语言特征——最常使用的单词更短，但句子越长(对企鹅来说就是叫声)，句子里的声音就越短。

## 充分发挥语言的战斗力作用（光明日报）

（2月9日刊登，20个网页登载相关新闻）

国防科技大学文理学院副院长梁晓波教授认为，从古至今，语言在战争中都赋予了应有的地位，为战争的进程完成了相应的使命。

古时战争更多的是一场人与人力量的比拼和近距离肌肉与兵器的较量。这时的语言，就如同战场上的刀枪剑戟，对敌人实现现场的硬杀伤。到了热兵器时代，人们给语言的战斗力作用赋予了新的形式：语言通过高音喇叭被作战双方，用到了战场喊话上。冷战时代，语言战更多的是依托各自国家和军队的媒体，单纯的语言战开始向媒体战

过渡，向多种媒体联合作战过渡，向多种媒体一体化的语言作战靠拢。

信息化时代，随着互联网的不断扩张和升级、文字和视频采集编辑技术的不断提升、网络参与的全民化、智能手机的普及化、媒体融合以及全媒体理念的推进，传统的语言战已经演化为高度现代化信息化集成化的媒体战。在智能时代的语言战中，机器人的语言能力、人机语言交流技术、机器与机器的语言信息处理与对抗能力、大量语言信息的快速处理和反应能力、语言信息的精准生成和精准投放能力，将是决定战场语言发挥精准战斗力的关键。

## **光明时评：发挥社会应急语言能力在突发公共事件中的作用（光明日报客户端）**

（2月13日刊登，20个网页登载相关新闻）

浙江师范大学国际文化与教育学院、孔子学院发展研究院教授王辉认为，应急语言能力是社会治理能力现代化的重要体现。突发事件处置中的语言响应机制、速度和效果体现着社会的危机治理水平。应急语言能力可包括应急外语能力、应急方言能力、行业或领域应急语言能力、网络应急语言能力、应急话语传播能力、应急手语能力等。我国方言复杂，此次疫情中，应急方言沟通能力显得尤为重要。

他强调，发挥社会应急语言能力在突发公共事件中的作用，可从以下几方面着手：一是提高全社会的应急语言意识。在流行病爆发、飞机失事等突发事件中，要转危为机，及时向社会和公众普及应急语言知识。二是建立应急语言响应机制。政府部门、医疗机构、航空公

司、救援队、公益组织等需要制定专门的应急语言响应机制，根据对突发事件中应急语言需求的评估，及时启动响应机制。三是用好应急语言人才。在突发事件发生时需立即动员和培训一定数量的应急语言专家和志愿者，对应急语言需求状况、应急沟通机制、语言问题处理方式等进行培训。四是加大科技手段的应用。在应急语言能力培养、志愿者招募和测试、应急语言服务等方面，充分利用互联网、大数据、人工智能等技术优势，提供及时、高效、精准的语言支持，加速应急语言问题的处理。五是加强应急话语传播。在应对不实谣言、引导公众克服恐慌心理、发布突发事件相关术语和关键信息、减轻舆论压力、对外扩大应急话语影响力等方面都需要加强应急话语传播。

## **重视生存普通话在紧急救援中的作用（光明日报）**

（2月22日刊登，10个网页登载相关新闻）

郑州大学文学院副院长司罗红教授和教育部语言文字应用管理司副司长王晖指出，生存普通话是能运用最基础的语法，掌握数量不多但攸关生存的基本词汇，使用近似普通话的语音系统进行最低限度沟通交流的普通话变体。它在正常或者稍慢的语速中能够借助手势等肢体语言和其他手段指称事物，与标准普通话实现最基本的双向交流。

普及生存普通话是紧急救援中跨越语言障碍最有效的途径。语言沟通不畅在历次紧急救援中都有表现，例如2010年玉树地震救援中，由于玉树地区藏族同胞人口比例较大，受母民族语言影响，多带有特

殊的地方口音，因此语言沟通不畅成为救援滞缓的一个重要因素。在相对集中的救援中，沟通障碍可以由翻译人员解决，但由于救援多是分散进行，沟通就变得困难。可见，在少数民族地区和方言地区的紧急救援中，语言翻译虽是最准确、最及时的沟通手段，可以应对小规模紧急救援，但对人员素质要求高，当翻译人员数量不足时，面对大规模的紧急情况不免捉襟见肘。紧急语言援助虽能帮助救援人员在短时间内学会必需的词汇，但语言学习无疑也会使救援者分身乏术，效果不佳。因此，在日常推普中使全体国民掌握最基本交流所需的生存普通话，无疑是救援过程中跨越语言交际障碍最有效、最可及的路径，即便仅掌握数量不多的最基本、最简单的普通话词语，也能在紧急救援中发挥重要作用。

## 语言激发正能量（央广网）

（2月22日刊登，20个网页登载相关新闻）

疫情之下，在相关报道、宣传口号等诉诸大众的语言文字产品中，把握语言的感情色彩，用适当的语言激发社会正能量，显得至为重要。

用词体现了人们对事物的认知和情感，因此我们要理性发声，字斟句酌，不作虚妄传言，考虑传播效果。比如，“病患”比“病号”更能表达对感染者的同理心；“独家秘闻”“是中国人都要转发”“证据实锤”等多为个人无理据的揣测，是社会责任感的缺失；“死亡”虽为中性词，但不如“去世”“殉职”“牺牲”，因为它们更具有人情味，更能彰显人的品格。

语言是充满象征意义的符号，跟情感深深相系。疫情之下，语言的得体，显示思维的缜密、情感的深刻，能形成积极的能量场。这种语言的感染力和引导力，是我们赖以生存的精神支柱。

### 三、新词热词

**【方舱医院】**原指以医疗方舱为载体，医疗与医技保障功能综合集成的可快速部署的成套野外移动医疗平台。2020年新型冠状病毒疫情期间，指由会展中心、体育场馆等改造而成，可开展紧急救治、外科处置、临床检验等多项任务的临时医院，用以集中收治新型冠状病毒感染的肺炎轻症患者。

**【共情伤害】**心理学概念。指当长期大量地关注灾难信息时，因同情心导致的代入感，会伤害人的心理健康，会让人抑郁、焦虑、愤怒甚至精神崩溃。

**【填表抗疫】**指在新型冠状病毒疫情发生时的形式主义和官僚主义等行为。2020年2月3日，中央政治局常委会召开会议，习近平总书记强调：“在疫情防控工作中，要坚决反对形式主义、官僚主义，让基层干部把更多精力投入到疫情防控第一线。”2月11日国务院联防联控机制新闻发布会上，国家发展改革委秘书长丛亮说，各地要建立健全工作机制，严格杜绝“填表抗疫”等形式主义和官僚主义行为，确保复工复产安全有序。

**【新型冠状病毒】**指以前从未在人体中发现的冠状病毒新毒株。因2019年武汉病毒性肺炎病例而被发现，2020年1月12日被世界卫生

组织命名为“2019 新型冠状病毒”，英文为 2019 Novel Coronavirus，简称 2019-nCoV。冠状病毒是一个大型病毒家族，已知可引起感冒以及中东呼吸综合征（MERS）和严重急性呼吸综合征（SARS）等较严重疾病。

---

报：学军同志、语信司、语用司、语用所

发：国家语委各科研基地、科研中心

本期编辑：国家语言资源监测与研究有声媒体中心

---